

KA2 Stratégiai partnerségek
Felsőoktatás
2016.
Támogatásra javasolt projektek összefoglalói

Pályázat száma: **2016-1-HU01-KA203-023027**
Intézmény: **Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem**
Projekt címe: **A zenepedagógiai gyakorlat kreatív utakon történő megújítása a kodályi alapelvek mentén Magyarországon, Hollandiában és Skóciában**

Partnerek:

National Youth Choir of Scotland (UK)
Stichting Vocaal Talent Nederland (NL)
Stichting Hogeschool der Kunsten Den Haag (NL)
Royal Conservatoire of Scotland (UK)
Városmajori Gimnázium és Kós Károly Általános Iskola (HU)

Projekt összefoglaló:

Európa 3 vezető zenei egyeteme (Magyarország: a budapesti Zeneakadémia (LFZE), Hollandia: Hágai Királyi Zeneakadémia, Skócia: Skót Királyi Zeneakadémia) összefogott, hogy közösen dolgozza ki az alapfokú ének-zenetanár képzés megújított egyetemi curriculumát és a jól ismert kodályi alapelveket követve egy új szemléletű szakmódszertant fejlesszen, megújított repertoárral. Az összefogást azt hívta életre, hogy az általános iskolai énekképzés mélypontra került mindhárom országban, elsősorban a képzett tanárok hiánya, ill. az elavult tananyag, másodsorban a rossz szemlélet miatt. Mindhárom ország közös jellemzője, hogy a zenei szempontból legfogékonyabb korban lévő gyerekek (5-10 év közöttiek) heti egy énekórát kapnak, a tárgy oktatására fel nem készített tanítóktól, művészileg nem megfelelő színvonalú zenei anyagok felhasználásával (a Kodály által alapított hazai ének-zene tagozatos iskolákra ez az állítás nem vonatkozik!). Az oktatás elsősorban nem a gyerek aktív, befogadó részvételére épít, hanem a passzív zenehallgatás, az erőltetett zenei írás-olvasás, túl sok elméleti anyag átadása jellemzi. Nem csoda, ha az énekórák a „nemszeretem” tárgyak közé tartoznak, elutasítottsági szintjük magas, inkább a megszegyenülés terepei. Közös célunk, hogy az órákat aktív, résztvevő cselekvéssé alakítsuk, megtapasztaltassuk a gyerekekkel a zenéléssel, énekléssel járó örömet, a „flow-élményt”. Mi ebben a jó, a hasznos? – kérdezhetnénk. Miért fontos a kora gyermekkori éneklés? A kulcs az úgynevezett zenei transzferhatás bizonyított eredményessége. Azok a gyerekek, akik a fogékony kisgyermekkorban megfelelő zenei képzést kapnak, bizonyítottan fejlettebb kognitív képességekkel, nyelvi, matematikai, finom motoros készségekkel, nyitottabb társas szemlélettel, kifejezettebb önállósággal és alkalmazkodó készséggel rendelkeznek, mint zenei képzést nem kapó társaik. A jövő társadalmának minősége tehát a tét. Miből áll a zenepedagógiai szakmódszertan innovatív megújítása? Két új modellt szeretnénk a stratégiai partnerségi projekt alatt tesztelni. Az első modell kulcsmotívuma a kreatív mozgásos tevékenység éneklés és zenehallgatás közben, a második modell a kodályi koncepcióra épülő zenetanítási gyakorlat gazdagítása a Kokaspedagógia kreatív, gyermek-központú módszertani eszközeivel. A két új zenepedagógiai modell közötti kapcsolatot az éneklést és zenehallgatást kísérő mozgás szisztematikus alkalmazása jelenti, felismervén azt, hogy a zenélésben való aktív részvétel (az éneklésen és mozgáson keresztül megélt zenei tapasztalatok) segíti a gyermekeket a zene megértésében, befogadásában. Ebben a korban a zenei élményt ösztönösen kísérik különböző mozgásformák, és a közelmúltban záródott egy pilot kutatás Mo-n, az MTA szakmódszertani megújításokat célzó pályázat keretében, mely a két új, mozgásos modell alapjait lefektette. A 3 egyetem munkatársai ennek alapján elkezdik a teljes körű

szakmódszertani megújítást, és egyben mindhárom ország elkezdte eddigi zenepedagógiai segédanyagainak, repertoárjának kritikai felülvizsgálatát és megújítását. Az a cél, hogy a gyerekek az ének-zene órákon életkoruk befogadási szintjéhez igazított, csak gondosan szelektált, igényes zeneműveket (műfajtól függetlenül) kapjanak zenehallgatási anyagként, kiegészítve saját kultúrájukból származó autentikus népzenei anyaggal, és kreatív, a bevonódást, észrevétlen tanulást segítő mozgásos zenei játékokkal. Ezt a munkát a 3 egyetemről bevont szakértők, hallgatók segítségével végeznék el, az intenzív programokon tanultak szerint, a projekt végére elkészülne egy kb. 900 darabos, gondosan összeválogatott, mindhárom országból származó repertoár a módszertani segédanyag részeként. A 3 felsőoktatási partner bevont a saját országában további 1-1 partnerintézményt (HU: Kós Károly Ált. Isk., NL: Vocaal Talent, SC: NYCoS, fontos kórusok szervezeteit), ahol a megcélzott korosztályon le tudnánk tesztelni az új modelleket, a repertoárokat. A szervezeteken keresztül a tesztelésbe bevonnánk az aktuális tanártovábbképzéseken részt vevő gyakorló tanárokat is. A tanárok munkáját egy olyan IOS platformon működő, digitális táblával összeköthető applikációval (KODA) segítenénk, mely az alapvetően fontos zenei írás-és olvasási készségek játékos, interaktív formában történő tanításán túl, óratervezési segítséget is ad. Az elkészült szakmódszertani anyagokat és a megújított repertoárt egy célzottan erre a projektre fejlesztett ún. Kodály hub-ra, egy webes alapú platformra töltenénk fel, és tennénk széleskörűen elérhetővé a kodályi elvek alapján tanító edukátorok számára. A hub egyben a leghatékonyabb disszeminációs eszköz is projekt eredményeinek terjesztésére, emellett 3 célzott multiplifikációs eseményen számolnánk be a projekt során történt fejlesztésekről. A projekt eredményeként kinevelődhet egy új, kompetens énektanári generáció. A stratégiai partnerség középtávú célja egy Erasmus Mundus Joint Master kidolgozása, emellett a repertoár bővítése újabb partnerek, országok bevonásával.

Pályázat száma: **2016-1-HU01-KA203-023028**
Intézmény: **Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem**
Projekt címe: **How to Achieve Innovative, Inclusive and Fit-for-Market Specialised Translator Training? - A Transferable Model for Training Institutions**

Partnerek:

Universität at Wien (AT)
Hermes Traducciones y Servicios Linguisticos SL (ES)

Projekt összefoglaló:

In today's translation industry, both quantitative and qualitative changes provide a challenge for higher education institutions that offer specialised translator training. These changes include an estimated annual market growth of 10 %, radical technological advancement and the dramatic change of the job profile 'specialised translator'. However, a number of studies show that HE translator training institutions are unable to meet the increasingly sophisticated demands of the translation market. In other words, translator graduates are most often not prepared for an efficient transition to work life. Against this background, e-TransFair aims to bridge the gap between educational outcomes and the actual needs of the translation market, with a focus on specialised translators. With the active involvement of market players, the project intends to equip translator trainees with the skills that are necessary for employability and provide trainers with ICT-based innovative teaching and assessment tools that help develop these skills. Furthermore, the project also aims to provide collaborative platforms and a set of manuals to make the results transferable to other higher education institutions and sustainable in the long run. In line with these objectives, the project is implemented by an inter-sectoral (higher education – market) partner consortium. The Centre for Translation Studies of the University of Vienna and the Centre for Translation and Interpretation of the Budapest University of Technology and Economics are both leading institutions in translator training while Hermes Traducciones, the Spanish translation agency has a leading reputation with well-established links to the academic world. This will ensure that the employer side (the market) is represented throughout the project. To achieve the objectives, the project follows a series of activities leading to the production of seven intellectual outputs. First, the project will define, in form of learning outcomes, the Set of Skills that specialised translators must possess. Special focus is laid on transversal skills and their relevance to employability (Output 1). This activity will also include the setting up of a virtual Skills Laboratory with hardware and software tools that replicates the real-life environment of a professional translation agency. Based on the Skills Set, a transferable Training Scheme (Output 2) designed both for trainees and trainers, will be developed to make it a model for other institutions. The scheme will be piloted in 'train the trainees' and 'train the trainer' courses, and result in the production of ICT-based educational contents (Common e-Modules – Output 3). Drawing on the previous activities, a Pool of Assessment Techniques (Output 4) will be set up, designed for specialised translation and the needs of the market, providing innovative tools and a set of exam questions. To boost the motivation of both trainers and trainees, a set of manuals will also be developed for the Moodle-based e-modules, the Skills Lab and further quality requirements (Stimuli Provided for UseRs – Output 5). Both the Pool and SPUR will feed into a virtual collaborative space, the Methodology Portal (Output 6). Finally, to reach out to users in a broader EU context and facilitate networking, a Central European Translation Centre (CEC-ICT-Output 7) will be set up. The activities will follow a clear methodology: all three players of the knowledge triangle (trainers, trainees, employers) will be involved in all activities; both primary and secondary resources will be used to identify training and learning needs, meaning a series of questionnaires to be developed throughout the project; to meet quality requirements, project outputs will be piloted, finalised and then regularly monitored, even in the period following the project. These activities will

bring a series of results and long-term benefits. At project level, the performance of both trainees and trainers will be improved and brought closer to the market. Moreover, flexible learning modes (Common e-Modules) will ensure the participation of less advantageous groups. At European level, transferable project outputs (Skills Set, Training Scheme, SPUR) will serve as a model for a wider, transnational 'market – higher education collaboration' scheme. Furthermore, as trainers will have access to innovative educational resources (PAT, Methodology Portal) and to a network of experts and peer trainers (CEC-ICT), open and innovative pedagogies will be spread throughout Europe – all this contributing to the bottom-up modernisation of higher education, in this specific context.

Pályázat száma: **2016-1-HU01-KA203-022930**
Intézmény: **Budapesti Gazdasági Egyetem**
Projekt címe: **FAMily BusinEss Sustainability and Growth**

Partnerek:

CEPOR Centar za politiku razvoja malih i srednjih poduzeca i podzetnistva (HR)
Uniwersytet Ekonomiczny W Krakowie (PL)
MAC-Team aisbl (BE)
Business Hungary (HU)
Leeds Beckett University (UK)

Projekt összefoglaló:

From the outset of the change of the regime in the Central and Eastern European countries the initiator of this project FAME, Budapest Business School recognised the massive demand the new SMEs would have in the field of education and training in entrepreneurship. Since practical and theoretical experience were not available in the country BBS started bilateral and multipartner projects in order to adapt appropriate curricula taken from countries with long standing experience in SME issues. These projects have been implemented with varied partnerships forming by now a considerable European partner network for BBS. At a second stage BBS moved from adaptation to joint development of courses in more and more refined subject areas overarching SME problematics in all the partner countries. This made BBS one of the protagonists of SME related trainings in Hungary. In recent projects BBS has followed the perception of the economic importance of SME Family Businesses (FBs) and has carried out research in and curriculum development for the FB sector. For a certain period of time BBS operated its SME projects in the field of vocational trainings (VET) and offered the results in the frame of adult education though proposing some modules as specialisation for regular HE students. Recent research and project experiences pointed out the need to employ stronger measures and mobilise the HE mastery of the school and the partners in order to meet the growing need of the FBs in long term theoretical and practical support. The inception of this demand came up simultaneously at several partner institutions and they immediately expressed their intention to develop a second year of a Master in entrepreneurship focusing on SME FB sustainability issues. They also recognised that this development must be preceded by a more in-depth research and they already started this research off-project, on their own expenses. The main vector of these research works has been identified as pointing from theories worked out for large companies to possible adaptations to SME FBs. The major objective of FAME project is a high level curriculum development underpinned by the results of the mentioned research. The partners could not identify such kind of Masters in Europe elaborated in transnational cooperation of rigorously selected partners with complementary profiles and strong points. Beyond the possibility of double degrees, foreseen after domestic accreditations, the long term objective of the project, two major elements with added value must be mentioned. On one side, in order to ensure easy access for the entrepreneurs refined on-line technology will be applied in the course development and on the other, together with associated partners, an analysis of embedding work-based learning periods in the courses will be elaborated.